**Кафедра німецької філології та перекладу**

**4-й курс, 7-й семестр**

**Порівняльна стилістика німецької і української мов**

**Контрольна робота (тест)**

**1. Welche Markierung haben die Sätze „***Noch im Jännerschnee gingen die so Ermutigten daran, die Mauern ihrer Höfe freizulegen*“ (R. Schneider) und *„... метнулася з чудним тужливим смутком в душі через лic, скорше в долину - аж опинилася дома“* (О. Кобилянська“?

A. funktionale

B. normative

C. regionale

D. soziale

**2. Bestimmen Sie, welches Beispiel zum Stil der Wissenschaft gehört:**

A. Die Elektrizität lässt sich auf die elektrische Ladung der Atombausteine zurückführen, und der Magnetismus auf deren Bewegung.

B. Vier elektrische Scheinwerferlampen wölbten eine helle Höhle am Fuße des dunkelblauen Nachtgebirges.

C. Ein Fuhrwerk, drittältestes Fortbewegungsmittel der Menschheit, klapperte heran.

D. Infolge des wiederholten Auftretens von Tollwutfällen werden alle Halter von Hunden und Katzen aufgefordert, ihre Tiere zur Schutzimpfung zu bringen.

**3. Welche Gruppe von Wörtern hat absolute stilistische Bedeutung?**

A. das Gerät; der Text; die Beschreibung; das Büro; der Raum; die Lage; der Chef; das Knistern.

B. eingeschoben; gespannt; geschwollen; unerwartet; rhythmisiert; beschrieben; verdient.

C. fressen; spitzen; glotzen; fluchen; knallen; aufreißen; durchbrechen.

D. das Beinkleid; rekurrieren; das Postwertzeichen; der Fittich; das Antlitz; in Gemäßheit.

**4. In welchem Beispiel überwiegt in Zusammensetzungen die expressive Komponente der Stilfärbung?**

A. Der Strichpunkt trennt stärker als der Beistrich, aber nicht so entschieden wie der Punkt.

B. Die hauchschmale gelbe Mondsichel spiegelte sich in der Elbe.

C. Die normgemäße Ausdrucksweise kann zwar als “expressiv merkmallos”, nicht aber als “stilistisch merkmallos” bezeichnet werden.

D. Die gellende, krächzende Stimme des Weibes hatte etwas Entsetzliches, so dass die Spaziergänger verwundert stillstanden, und das Lachen, das sich erst verbreitet, mit einem Mal verstummte.

**5. In welchem Beispiel wird die Aufzählung aus stilistischen Gründen gebraucht?**

A. Das Studienbuch und die Belegnachweise werden bei der Anmeldung zur Prüfung gefordert.

B. Da mocht’ es Tag oder Nacht, Regen oder Sonnenschein, Tirol oder Italien sein, ich hing bald rechts, bald links, bald rücklings über den Bock herunter.

C. 1972 traten Großbritannien, Irland und Dänemark der EG bei.

D. Die Schaffung eines gemeinsamen Marktes hat Importe und Exporte bei den Mitgliedsländern stark ansteigen lassen, da jetzt keine nationalen Zölle mehr den Warenaustausch behindern.

**6. Finden Sie die überflüssige Häufung sinnverwandter Ausdrücke.**

A. Eine riesengroße Summe gewann im Fußball-Toto meine Schwester.

B. Wir haben den Eindruck, dass das traurige Ende der Heldin des Stücks niemandem besonders nahelegt.

C. Wer ist imstande, den Ausgang des Zweikampfes voraussagen zu können.

D. Das Wort Etüde bedeutet in der Musik so viel wie Übungsstück und in der Schauspielkunst so viel wie Stück oder Rolle für angehende Schauspieler.

**7. Welche Bedeutung hat das Fremdwort *resignieren?***

A. darstellen, vertreten, standesgemäß auftreten

B. aufgeben, mutlos werden, verzichten, entsagen

C. fest zusichern, zusagen, sicherstellen, gewährleisten

D. bestätigen, genehmigen, in Kraft setzen

**8. In welchen Wörtern ist die normative Komponente der Stilfärbung neutral?**

A. pennen

B. jemanden zur Sau machen

C. sich blamieren

D. sich davonmachen

**9. Finden Sie einen Satz mit der Parenthese.**

A. Ottilie ward einen Augenblick – wie soll man 's nennen – verdrießlich, ungehalten, betroffen.

B. In dem Thüringen-Wald-Städtchen Lauscha gibt es noch etwa 60 Glasbläserfamilien, die mundgeblasenen Weihnachtsschmuck anfertigen.

C. Nach Polizeiberichten ist im Juni die Zahl der Verkehrsunfälle um 10 % gegenüber dem Vormonat gestiegen.

D. Die übergroßen Erwartungen, die an die supranationale Gemeinschaft der damals sechs Mitglieder gerichtet wurden, sind einer nüchternen Betrachtung gewichen.

**10. Finden Sie Ableitungen mit partieller Stilfärbung.**

a. Füßchen, Bäumchen, доріженька, долинонька.

b. Einflussfaktor, Hochhaus, чорнобрива, високочолий.

c. Dichterling, Jüngling, біганина, днина.

d. Haushaltsmuffel, CD-ROM, кіловат-година, чорнозем.